



در آستانه تحقیق و نشر

## کشف الصنایع

دایرة المعارف صنعتی، هنری و فنون در قرن ۱۳

فربیا افکاری\*



وی در مقدمه می گوید: «... پس هر کاردانی لازم است که نسخه ای از این کتاب که مشتمل بر ایجاد صناعات بدیعه جدیده مجربه است به یادگار نگهدارد و مخفی مباد که مقصود از تألیف کتاب همین بود که چون به مقتضای وقت، عرصه فرصت بر اهل روزگار تنگ گردیده و وسعت و استطاعت به عموم خلائق، آن قدر نمانده که تا مدت دراز به کسب علوم پردازند، بنابراین این رساله برای شایقان و طالبان و بی کاران عالم به خصوص اهالی ایران کافی است که به اندک فرصت، سرمایه ای از هنر حاصل کنند و استعدادی هم به هم رسانند و به کار معیشت پردازند...»

در واقع کشف الصنایع کتابی است مرجع که برای همگان نگاشته شده و به قشر خاصی از مردم اختصاص ندارد و ویژگی تعلیمی و کاربردی آن مهمترین خصوصیت کتاب است و از آنجا که مؤلف از کتب فرانسه نیز در تألیف کتاب سود جسته، در پایان کتاب به تدوین فرهنگ واژه نامه انگلیسی به فارسی پرداخته و معانی فارسی هر اصطلاح را با ذکر عنوان انگلیسی و فرانسه آن توضیح می دهد که در درک معنی لغات و اصطلاحات و مواد خارجی بکار رفته بسیار سودمند است.

نکته مهم و اساسی در تدوین کشف الصنایع که در واقع بیانگر هنر و کوشش فراوان علی حسینی است، جمع آوری و تدوین صنایع قدیمه و جدیده در یک کتاب در کنار یکدیگر است. مؤلف با تأمل در کتب قدما، از کتابهایی چون مجموعه الصنایع<sup>۲</sup> و بیان الصناعات<sup>۳</sup> تأثیر گرفته است که مصحح با مقایسه تمامی ابواب و فصول و تغییرات آن در کشف الصنایع، به بحث مفصلی در این زمینه پرداخته است.

با وجود جستجو و تحقیق فراوان درباره مؤلف، متأسفانه کتاب یا تألیف دیگری از علی حسینی یافت نشد. اما آنچه که از متن کتاب برمی آید وی یکی از هنرشناسان و صنعت دانان عصر قاجار

کشف الصنایع تألیف علی حسینی که به خط خوش مؤلف، در قرن سیزده نگاشته شده است، دایرة المعارفی است از علوم و فنون مختلفه قدیم و جدید ایرانی که در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است.<sup>۱</sup> نسخه منحصر به فرد است و نمونه دیگری از آن تا کنون شناخته نشده است. موضوع کتاب، درباره هنرها و صنایع موجود در زمان مؤلف، یعنی عصر قاجار بوده و یا بسیاری از صنایع خارجی که در آن زمان به خاک ایران داخل شده است.

کشف الصنایع بنا به تقسیم بندی مؤلف شامل دو قسمت است: قسمت اول در فنون مختلفه مشتمل بر بیست «بیان» و قسمت دوم در ساختن جواهرات و معادن مصنوعی و شعبات و... مشتمل بر «ده بیان».

بخشی از مطالب عمدتاً از کتب قدما گردآوری شده و شامل صنایعی اصیل و سنتی است مانند: صحافی، کاغذسازی، کتاب آرایی، مینا کاری و... که مؤلف پس از مطالعه و جمع آوری مطالب گوناگون از کتب کهن، آن را به زبانی ساده و روان نگاشته است.

بخش دیگر مربوط به صنایع جدیدی است که علاوه بر کتب قدما و مقایسه آن با روشهای سنتی ایرانی، مؤلف از کتب جدیدی که به زبان فرانسه وجود داشته ترجمه کرده، شامل صابون سازی، فرنگی، جواهرات مصنوعی، باروت سازی، لاک سازی و عکاسی. حسینی در آغاز کشف الصنایع مقدمه ای مفصل و محققانه نگاشته و در آن نثری ساده و روان به معرفی اثر و سبب تألیف کتاب، روش کار و مخاطبان خود و نیز معرفی ابواب و فصول کتاب پرداخته که بسیار قابل استفاده می باشد.

\* کارشناس ارشد نسخ خطی و آثار کمیاب

بوده و کتاب خود را به خواهش دوستانش در موضوع صنایع و علوم و فنون نگاشته و علاوه بر زبان فرانسه و تألیفات خارجی با زبان انگلیسی و نیز هندی آشنایی داشته و بخشهایی از کتاب را گویی از رسائل هندوان ترجمه نموده و در پایان افزوده است. کتاب علی رغم کامل بودن و نگارش به خط مؤلف، تاریخ کتابت ندارد که شاید دلیل آن تحریر دوم آن باشد و در تحریر اول قطعاً تاریخ اتمام و کتابت نسخه وجود داشته است؛ چرا که حسینی ابتدا صورتی ناقص از فنون و صنایع را تعریف و توضیح داده و دو سال بعد که به تجربه، برخی از آنها را دریافته، نواقص اثرش را دفع کرده و برخی از صنایع جدید را به آن منضم نموده و هیأتی کامل از نگاشته‌اش را در دو



صفحه‌ای از نسخه خطی کشف الصنائع

قسم عرضه داشته است. مندرجات کشف الصنائع بویژه در باب مرکب سازی و جلدسازی به لحاظ اینکه تأثیر اسلوب کتاب سازی فرهنگی و تأثیر آن در باب کتاب سازی ایران را نشان می‌دهد در تاریخ کتاب آرایبی سزاوار تنقیب و تدقیق است<sup>۴</sup>. لذا بخشهای مربوط به کتاب سازی کشف الصنائع به وسیله آقای نجیب مایل هروی در کتاب کتاب آرایبی در تمدن اسلامی به چاپ رسیده است.

### تحقیقات انجام شده بر کشف الصنائع

مصحح، علاوه بر تصحیح کامل متن کشف الصنائع، بخشی را به شرح لغات، ترکیبات و اصطلاحات به کاررفته در متن اختصاص داده است که با استفاده از منابع معتبر علمی و فنی، لغات مهجور، اصطلاحات خاص و اسامی و فنون و... توضیح و تفسیر شده است تا خوانندگان و استفاده کنندگان را هر چه بیشتر به کار آید. علاوه بر آن مهمترین بخش، تهیه نمایه موضوعی کامل کشف الصنائع است. این نمایه شامل دو بخش مهم می‌باشد: بخش اول نمایه کلی است که تمام مدخلهای موضوعی، به ترتیب الفبا با ذکر شماره صفحه، مشخص گردیده و تلاش مصحح بر آن بوده تا بر اساس اصول نمایه سازی، رعایت ارجاعات لازم و اصطلاحات مرجح و... انجام شود.

بخش دوم نمایه شامل مواردی است که تمامی مواد و اصطلاحات بنابر استفاده مراجعان تفکیک و دسته بندی شده است. به عنوان مثال، نمایه اوزان و مقادیر، نمایه اصطلاحات فارسی، نمایه اصطلاحات خارجی، نمایه مواد شیمیایی فرنگی و سنتی، نمایه گیاهان و... تا نیاز خاص هر متخصص را در کمترین زمان پاسخ گوید.

لازم به ذکر است که نگارنده، نسخه کشف الصنائع را در کنگره «علم در قلمرو ایرانی»<sup>۵</sup> که در سال ۱۹۹۵ در دانشگاه استراسبورگ فرانسه - با هدف معرفی نسخه های خطی در زمینه علمی و فنی و تکنولوژی که به زبان فارسی تألیف و نگاشته شده باشند - ارائه دادم و چکیده ای از

موضوعات آن را به زبان انگلیسی همراه با تصاویری از خط مؤلف و واژه نامه انگلیسی - فارسی وی در زمینه لغات و اصطلاحات به عنوان اثری مهم و قابل مطالعه در زمینه علوم و صنایع عصر قاجار ارسال داشتم که در مجموعه ای به همین نام به چاپ رسید<sup>۶</sup> و مورد توجه بسیار محققان خارجی قرار گرفت. برخی از آنان از من خواستند تا رساله های کشف الصنائع را در موضوعات مختلف جدا کرده و یا موضوع یک تحقیق مشترک با آنان قرار دهم؛ از آنجا که این امر موجب تفکیک و تفریق رسائل و به عبارت دیگر مثله نمودن آن می‌گردید از انجام آن اجتناب ورزیدم و امیدوارم تا این نسخه با ارزش و مهم با همکاری مرکز نشر میراث مکتوب در داخل کشور و با تأکید بر اهمیت جنبه دایرةالمعارفی آن به زیور طبع آراسته گردد و نقش مؤثری در روشن شدن گوشه هایی از تاریخ علم کشورمان ایفا نماید.

### معرفی مندرجات کشف الصنائع

قسم اول در فنون مختلفی که مشتمل بر بیست بیان است: بیان اول: در صنعت آتش بازی و ساختن باروت جهت جنگ و غیره به موجب عیاری که در فرنگستان و روس و چین و فرنگ و ایران می‌سازند و ساختن سوزه

